

NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

STANDARDIZATION
AGREEMENT

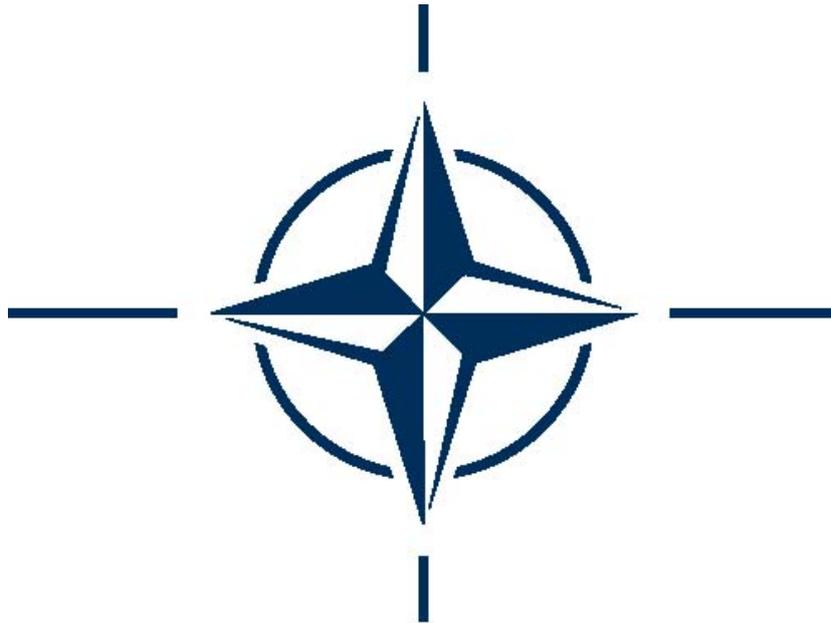
ACCORD DE
NORMALISATION

STANAG 2499

THE EFFECT OF WEARING CBRN
INDIVIDUAL PROTECTIVE
EQUIPMENT (IPE) ON INDIVIDUAL
AND UNIT PERFORMANCE DURING
MILITARY OPERATIONS

EFFETS DU PORT DE
L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL DE
PROTECTION (EIP) CBRN SUR LE
PERFORMANCES INDIVIDUELLES
ET DE L'UNITÉ AU COURS
D'OPÉRATIONS MILITAIRES

EDITION/ÉDITION 3
7 November/novembre 2013
NSA(JOINT)1348(2013)JCBRNDCDG/2499



NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION

ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD

Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)

Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)

© NATO/OTAN
NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

7 November/novembre 2013

STANAG 2499
Edition/Édition 3

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 2499, Edition 2, dated 1 July 2008

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 2499, Édition 2, du 1^{er} juillet 2008

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

**RESTRICTION CONCERNANT LA
REPRODUCTION**

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ
Director, NATO Standardization Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 2499 Edition/Édition 3

**THE EFFECT OF WEARING CBRN
INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT
(IPE) ON INDIVIDUAL AND UNIT
PERFORMANCE DURING MILITARY
OPERATIONS**

**EFFETS DU PORT DE L'ÉQUIPEMENT
INDIVIDUEL DE PROTECTION (EIP)
CBRN SUR LE PERFORMANCES
INDIVIDUELLES ET DE L'UNITÉ AU
COURS D'OPÉRATIONS MILITAIRES**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To enable individuals and units to operate with the minimum decreasing of the performance while wearing individual protective equipment (IPE) in a CBRN environment.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Limiter au minimum la diminution des performances des individus et des unités due au port de l'équipement individuel de protection (EIP) dans un environnement CBRN.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

ATP-65, Edition B

NORME

ATP-65, Édition B

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 2451 – ALLIED JOINT DOCTRINE FOR CHEMICAL, BIOLOGICAL, RADIOLOGICAL AND NUCLEAR DEFENCE – AJP-3.8, EDITION A, VERSION 1

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 2451 – DOCTRINE ALLIÉE INTERARMÉES RELATIVE À LA DÉFENSE CHIMIQUE, BIOLOGIQUE, RADIOLOGIQUE ET NUCLÉAIRE – AJP-3.8, ÉDITION A, VERSION 1

STANAG 2521 – CBRN DEFENCE ON OPERATIONS – ATP-3.8.1, VOL I

STANAG 2521 – DÉFENSE CBRN DANS LA PERSPECTIVE D'OPÉRATIONS – ATP-3.8.1, VOL. I

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG could be considered to have been implemented when ATP-65(B) has been included into national doctrine, promulgated nationally, included in training programmes and used within units earmarked for NATO.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG pourrait être considéré comme étant mis en application dès que l'ATP-65(B) a été incorporée dans la doctrine nationale, promulguée au niveau national et intégrée dans les programmes d'instruction, et est utilisée au sein des unités réservées pour affectation à l'OTAN.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

MILITARY COMMITTEE JOINT STANDARDIZATION BOARD/
BUREAU DE NORMALISATION INTERARMÉES DU COMITÉ MILITAIRE (MCJSB)

Joint Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Defence Capability Development Group/Groupe de développement capacitaire interarmées Défense chimique, biologique, radiologique et nucléaire (JCBRND-CDG)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

ITALY/ITALIE

Lt. Col. Franco SALERNO
c/o Joint NBC Defence School
Via dei Flavi, 7 02100 Rieti – ITALY/ITALIE

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**NATO Standardization Agency
(NSA)**

**Agence OTAN de normalisation
(AON)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**